

Exo

Chapter 1

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרָיִם אֵת יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ :
और-ये नाम पुत्र-के इसाएल आने-वाले आने-वाले साथ याकूब पुरुश और-घर-उस्के आये
[H0935](#) [H0376](#) [H3290](#) [H0854](#) [H4714](#) [H0935](#) [H3478](#) [H8034](#) [H0428](#)

याकूब (इसाएल) ने अपने पुत्रों के साथ मिस्र की यात्रा की थी, और हर एक पुत्र के साथ उसका अपना परिवार था। इसाएल के पुत्रों के नाम हैं:

2 רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וַיהוּדָה :
रेऊबन शिमोन लवी और-यहूदा
[H3063](#) [H3878](#) [H8095](#) [H7205](#)

रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा,

3 יִשְׂשַׁכָּר זְבוּלֹן וּבִנְיָמִן :
यिस्साकार जेबूलून और-बिन्यामीन
[H1144](#) [H2074](#) [H3485](#)

इस्साकर, जबूलून, बिन्यामीन,

4 דָּן נַפְתָּלִי גָד וְאָשֶׁר :
दान नफ्ताली ग़ाद और-आशेर
[H0836](#) [H1410](#) [H5321](#) [H1835](#)

दान, नफ्ताली, ग़ाद, आशेर।

5 וַיְהִי אֵת-כָּל-נַפְשׁ יִצְחָק יַדְבָּר-וְיָצָא-לְנַפְשׁוֹ יַעֲקֹב-כִּי-יָרָד-יִצְחָק-בְּמִצְרָיִם :
और-थी सब प्राण निकलने-वाले याकूब-की जाडघ याकूब-के मिषर-में था
[H4714](#) [H1961](#) [H3130](#) [H5315](#) [H7657](#) [H3290](#) [H3409](#) [H3318](#) [H5315](#) [H3605](#) [H1961](#)

याकूब के अपने वंश में सत्तर लोग थे। उसके बारह पुत्रों में एक यूसुफ पहले से ही मिस्र में था।

6 וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל-אָחָיו וְכָל-הָהָרָה :
और-मरा यूसुफ और-सब भाई-उस्के पीढ़ी वह
[H1931](#) [H1755](#) [H3605](#) [H0251](#) [H3605](#) [H3130](#) [H4191](#)

बाद में यूसुफ उसके भाई और उसकी पीढ़ी के सभी लोग मर गए।

7 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׂרְצוּ וַיִּבְרְבוּ וַיַּעֲצֻמוּ בְּמִצְרָיִם מְאֹד וַתִּמְלֹא הָאָרֶץ :
और-पुत्र इसाएल-के फले-फूले और-बहुत-हुए और-बहुत-हुए और-बढ़े और-बलवान-हुए बहुत बहुत और-भर-गयी भूमि
[H0776](#) [H4390](#) [H3966](#) [H3966](#) [H8317](#) [H6509](#) [H3478](#)

אֲתָם :
उन-से
[H0853](#)

किन्तु इसाएल के लोगों की बहुत सन्तानें थी, और उनकी संख्या बढ़ती ही गई। ये लोग शक्तिशाली हो गए और इन्हीं लोगों से मिस्र भर गया था।

8 וַיָּקָם מֶלֶךְ-חָדָשׁ עַל-מִצְרָיִם אֲשֶׁר-לֹא-יָדַע אֶת-יוֹסֵף :
और-उठा राजा नया पर मिस्र जो नहीं-था जानता-था यूसुफ को
[H3130](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4714](#) [H2319](#) [H4428](#)

तब एक नया राजा मिस्र पर शासन करने लगा। यह व्यक्ति यूसुफ को नहीं जानता था।

מִמְנוּ :	וְעָוֹם	רַב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַם	הִנֵּה	עַמּוֹ	אֶל-	וַיֹּאמֶר	9
हम-से	और-बलवान	बहुत	इसाएल	पुत्र-के	लोग	देखो	लोग-अपने	से	और-कहा	
	H6099		H3478			H2009		H0413	H0559	

इस राजा ने अपने लोगों से कहा, "इसाएल के लोगों को देखो, इनकी संख्या अत्याधिक है, और हम लोगों से अधिक शक्तिशाली है।

גַּם	וְנוֹסַף	מִלְחָמָה	תִּקְרָאנָה	כִּי-	וְהָיָה	יִרְבֶּה	פֶּן-	לֹא	נִתְחַכְמָה	הָבָה	10
भी	और-मिल-जाये	युद्ध	पड़े	जब	और-होगा	बढ़-जाये	कही	उस-से	चलाकी-करें	आओ	
H1571	H3254	H4421	H7122		H1961		H6435		H2449	H3051	
			הָאָרֶץ :	מִן-	וְעַלָּה	בְּנֵי	וְנִלְחַם-	שְׂנְאֵינוּ	עַל-	הוּא	
			देश	से	और-जाये	हम-से	और-लड़े	शत्रु-हमारे	से	वह	
			H0776		H5927			H8130		H1931	

हम लोगों को निश्चय ही इनके बिरुद्ध योजना बनानी चाहिए। यदि हम लोग ऐसा नहीं करते तो हो सकता है, कि कोई युद्ध छिड़े और इसाएल के लोग हमारे शत्रुओं का साथ देने लगे। तब वे हम लोगों को हरा सकते हैं और हम लोगों के हाथों से निकल सकते हैं।"

מִסְכָּנוֹת	עָרֵי	וַיְבִן	בְּסִבְלָתָם	עֲנֹתוֹ	לְמַעַן	מִטִּים	שָׂרֵי	עָלְיוֹ	וַיִּשְׁמְרוּ	11
कोशागार	नगर	और-बनाया	बोझ-अपने-से	सतार्ये-उसे	ताकि	बेगार-के	सरदार	उस-पर	और-लगाये	
H4543		H1129	H5450		H4616	H4522	H8269			
			רַעְמָסֵס :	וְאֵת	פִּתוֹם	אֶת-	לְפָרְעָה	אֶת-	וַיִּשְׁמְרוּ	
			र[अमस]स	और-को	पितोम	को	फिर[ओन-के-लिये			
			H7486	H0853	H6619	H0853	H6547			

मिस्र के लोग इसाएल के लोगों का जीवन कठिन बनाना चाहते थे। इसलिए उन्होंने इसाएल के लोगों पर दास—स्वामी नियुक्त किए। उन स्वामियों ने फ़िरौन के लिए पितोम और रामसेस नगरों को बनाने के लिए इसाएली लोगों को विवश किया। उन्होंने इन नगरों में अन्न तथा अन्य चीजें इकट्ठी कीं।

יִשְׂרָאֵל :	בְּנֵי	מִפְּנֵי	וַיִּבְרָאוּ	יִפְרֹץ	וַיִּבֶן	יִרְבֶּה	כֵּן	אֹתוֹ	יַעֲנֵנוּ	וְכֹאשֶׁר	12
इसाएल	पुत्र-के	सामने	और-घब्राये	फैलत	और-वैसा	बढ़ता	वैसा	उसे	सताते	और-जैसा	
H3478		H6440	H6973	H6555				H0853			

मिस्री लोगों ने इसाएल के लोगों को कठिन से कठिन काम करने को विवश किया। किन्तु जितना अधिक काम करने के लिए इसाएली लोगों को विवश किया गया उनकी संख्या उतनी ही बढ़ती चली गई और मिस्री लोग इसाएली लोगों से अधिकाधिक भयभीत होते गए।

בְּפָרָה :	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	מִצְרַיִם	וַיַּעֲבְדוּ	13
कठोरता-से	इसाएल-के	पुत्र	से	मिषरिया-ने	और-काम-कराया	
H6531	H3478		H0853	H4713	H5647	

इसलिए मिस्र के लोगों ने इसाएली लोगों को और भी अधिक कठिन काम करने को विवश किया।

בְּשָׂרָה	עֲבָדָה	וּבְכָל-	וּבְלִבְנֵים	בְּחֹמֶר	קָשָׁה	בְּעֲבָדָה	חַיָּוִתָם	אֶת-	וַיִּמְרְרוּ	14
खेत-में	काम	और-सब	और-ई[ट]-में	गारा-में	कठिन	काम-में	जीवन-उनका	को	और-कड़वा-किया	
H5656	H3605	H3843		H7186	H5656		H0853	H4843		
			בְּפָרָה :	בְּהֵם	עֲבָדוּ	אֲשֶׁר-	עֲבָדָתָם	כָּל-	אֶת	
			कठोरता-से	उन-में	कराते-थे	जो	काम-उनका	सब	को	
			H6531	H5647			H5656	H3605	H0853	

मिस्री लोगों ने इसाएली लोगों का जीवन दूभर कर दिया। उन्होंने इसाएली लोगों को ईट—गारा बनाने का बहुत कड़ा काम करने के लिए विवश किया। उन्होंने उन्हें खेतों में भी बहुत कड़ा काम करने को विवश किया। वे जो कुछ करते थे उन्हें कठिन परिश्रम के साथ करने को विवश किया।

הַשְּׂנִית	וְשָׁם	שִׁפְרָה	הָאֶחָת	שָׁם	אֲשֶׁר	הָעֲבָדִית	לְמִילֵת	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	15
दूसी-का	और-नाम	शिफ़रा	एक-का	नाम	जिनका	इब्री	दाइय[]-को	मिषर-के	राजा	और-कहा	
H8145	H8034	H8236	H0259	H8034		H5680	H3205	H4714	H4428	H0559	

פּוּעָה :
पू[आ]
[H6326](#)

वहाँ शिफ़्रा और पूआ नाम की दो धाइयाँ थीं। ये धाइयाँ इसाएली स्त्रियों के बच्चों का जन्म देने में सहायता करती थीं। मिस्र के राजा ने धाइयों से बातचीत की।

16 וַיֹּאמֶר וְיִלְדְּכֶם בְּיָלְדְכֶם אֶת־ הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל־ הָאֲבָנִים אִם־ בֵּן הוּא

और-कहा और-जब-जनमाती-हो को जब-जनमाती-हो को इब्री-स्त्रिय[] पर पतथर पर और-देखी और-कहा हो बेटा अगर पतथर पर तोह-जीने-दो

H0559 H3205 H0853 H5680 H7200 H0070 H1931

וְהַמָּוֶן אִתּוֹ וְאִם־ בֵּת הִיא וְחַיָּה:

तोह-मार-डालो उसे और-अगर और-बेटी तोह-जीने-दो

H4191 H0853 H1323 H1931 H2425

राजा ने कहा, “तुम हिब्रू स्त्रियों को बच्चा जनने में सहायता करती रहोगी। यदि लड़की पैदा हो तो उसे जीवित रहने दो किन्तु यदि लड़का पैदा हो तो तुम लोग उसे मार डालो।”

17 וַתִּירָאֵן וְהַמְּוִלְדֹת אֶת־ הַאֱלֹהִים וְלֹא עָשָׂה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהֵן מֶלֶךְ מִצְרַיִם

और-डरी[] और-दाइया[] से परमेश्वर और-नही[] और-कहा जैसा कहा-था उन-से राजा मिषर-के

H3372 H3205 H0853 H0430 H3808 H1696 H0413 H4428 H4714

וַתַּחֲיֶינָן אֶת־ הַיְלָדִים:

और-जीने-दिया को लड़क[]

H2421 H0853 H3206

किन्तु धाइयों ने परमेश्वर पर विश्वास? किया। इसलिए उन्होंने मिस्र के राजा के आदेश का पालन नहीं किया। उन्होंने सभी लड़कों को जीवित रहने दिया।

18 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם לְמִוְלְדֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן מָדוּעַ עָשִׂיתֶן הַזֶּה וַתַּחֲיֶינָן

और-बुलाया राजा मिषर-के-ने दाइया[]-को और-कहा और-नही[] क्य[] उन-से यह बात किया और-जीने-दिया

H7121 H4428 H4714 H3205 H0559 H4069 H1697 H2088 H2421

אֶת־ הַיְלָדִים:

को लड़क[]

H0853 H3206

मिस्र के राजा ने धाइयों को बुलाया और कहा, “तुम लोगों ने ऐसा क्यों किया? तुम लोगों ने पुत्रों (लड़कों) को क्यों जीवित रहने दिया?”

19 וַתֹּאמְרֵן וַתִּירָאֵן הַמְּוִלְדֹת אֶל־ פְּרֻעָה כִּי־ לֹא כִּי־ לְמִוְלְדֹת הָעִבְרִיּוֹת

और-कहा और-दाइया[]-ने से फ़िर[]औन और-बढ़े और-नही[] जैसी-स्त्रिया[] मिषरी इब्री क्य[]कि

H0559 H3205 H0413 H6547 H3808 H0802 H4713 H5680 H2421

הַנְּהָה בְּטָרֶם תְּבוּאָה אֲלֵהֶן הַמְּוִלְדֹת וַיִּלְדוּ:

ह[]-वह पहले आये उन-के-पास दाईं और-जनम-दे-देती-ह[]

H2007 H2962 H0935 H0413 H3205 H3205

धाइयों ने फ़िरौन से कहा, “हिब्रू स्त्रियाँ मिस्री स्त्रियों से अधिक बलवान हैं। उनकी सहायता के लिए हम लोगों के पहुँचने से पहले ही वे बच्चों को जन्म दे देती हैं।”

20 וַיִּשָּׁב אֱלֹהִים לְמִוְלְדֹת וַיִּרְבּוּ הָעָם וַיַּעֲצֶמוּ מְאֹד:

और-भला-किया और-परमेश्वर-ने दाइया[]-का और-बढ़े और-लोग और-बलवान-हुए बहुत

H3190 H0430 H3205 H3966

परमेश्वर धाइयों पर कृपालु था क्योंकि वे परमेश्वर से डरती थीं। इसलिए परमेश्वर उनके लिए अच्छा रहा और उन्हें अपने परिवार बनाने दिया और हिब्रू लोग अधिक बच्चे उत्पन्न करते रहे और वे बहुत शक्तिशाली हो गए।

21 וַיְהִי כִּי־ יֵרָאֵן הַמְּוִלְדֹת אֶת־ הַאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ לָהֶם בְּתוּמֵי:

और-हुआ क्य[]कि डरी[] दाइया[] से परमेश्वर और-बनाया उन-के-लिये घर

H1961 H3372 H3205 H0853 H0430

परमेश्वर धाइयों पर कृपालु था क्योंकि वे परमेश्वर से डरती थीं। इसलिए परमेश्वर उनके लिए अच्छा रहा और उन्हें अपने परिवार बनाने दिया और हिब्रू लोग अधिक बच्चे उत्पन्न करते रहे और वे बहुत शक्तिशाली हो गए।

הַיָּאֲרֵה	הַיְלֹוֹד	הַבֵּן	כָּל-	לְאִמָּר	עַמּוֹ	לְכֹל-	פִּרְעָה	וַיִּצְוֶה
नदी-में	जनमा-हुआ	बेटा	हर	कहते-हुए	लोग-अपने-को	सब	फिर-औन-ने	और-हुकम-दिया
H2975	H3209		H3605	H0559		H3605	H6547	H6680
					ס	תְּחִיּוֹן:	הַבֵּת	וְכָל-
					स	जीने-दो	बेटी	और-हर
						H2421	H1323	H3605
								H7993

इसलिए फिरौन ने अपने सभी लोगों को यह आदेश दिया, “जब कभी पुत्र पैदा हो तब तुम अवश्य ही उसे नील नदी में फेंक दो। किन्तु सभी पुत्रियों को जीवित रहने दो।”